

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 708
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

**INVITATION TO BID
SUPPLY OF FEMALE GOATS
FOR KANDAHAR PROVINCE**

DATE: October 01, 2019

دفتر مرکزی
گولایه وزیر آباد
پت بکس ۷۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: ۲۰۲۲۳۰۷۵۲-۹۳
موبایل: ۷۰۰۲۸۸۲۳۲-۹۳
پهچنه: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR ITB 38 PRF-826/1905-50/HTK3.1.1/23-2416/09.2019

درخواست آفر برای تهیه های ماده برای ولایت کندهار

DACAAR needs Female Goats for DACAAR Program in Kandahar Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required item mentioned in Annex (I).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) or DACAAR Regional Office in Kandahar Province till 4:00 PM October 21, 2019.

The bid opening session will be held on October 23, 2019 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

Terms and Conditions for the bid winner/participation

1. Delivery place of 2-3 Years Female Goats is in Zerai District of Kandahar Province.
2. Payment will be made within 25 working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghani (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all Goats before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
6. All Goats should be based on DACAAR technical Specification in Annex (I).
7. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to make decision.

داکار به بزهای ماده برای پروگرام داکار در ولایت کندهار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

آفرها باید الی تاریخ 21 اکتوبر 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) و یا هم به دفتر ساحوی داکار واقع ولایت کندهار سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 23 اکتوبر 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. محل تحویل دهی بزهای ماده 2-3 ساله در ولسوالی زیری ولایت کندهار میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 25 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه میباشد. آفر بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال بزها صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) رد خواهد شد.
6. تمام بزها باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه یک ذکر گردیده است باشد.
7. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین آفر به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.

8. Quotations should be valid for 60 calendar days. 8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز مدار اعتبار باشد.
9. In case of delay without logical reasons in delivery of Goats 0.5% of total cost of undelivered goats will be charged as penalty for each day of delay. 9. در صورت تأخیر رساندن بزها بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از مقدار تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 10. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گزیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
11. The Bid winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 11. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقتانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفقتانه باشد.
12. The contractor is responsible for the quantity/quality of 2 to 3 Years Female Goats as per the specification in Annex (I), and technical evaluation of goats will take place before and after the delivery in Kandahar Province. 12. کمیته و کیفیت باید مطابق مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) باشد. ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از تحویل دهی بزهای ماده به ولایت کندهار صورت میگردد.
- The contractor shall also provide a written health certificate for Goats from DAIL of Kandahar province and in case of any problem DACAAR reserves the right to claim for compensation. قراردادی همچنان مکلف به ارائه تصدیق کتبی از صحت بودن بزهای ماده تحویل داده شده از طرف ریاست زراعت ولایت کندهار به داکار میباشد و همچنان در صورت بروز هر گونه مشکل داکار حق رد و یا درخواست تبادل مال و یا خساره را دارا میباشد.
13. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item. 13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد عقد نماید.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies. : حق اولویت برای کمپنی های زراعتی و مالدارانی داده میشود.
14. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc. 14. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
15. The supplier is held responsible till end of distribution process. 15. قرارداد گیرنده مسئول پروسه توزیع الی ختم پروژه میباشد.
16. The supplier is responsible to keep the female

goats in proper places till end of distribution process.

17. The inspection process of female goats will be carried out before distribution in Kandahar Province and after the delivery in Kandahar Province, in case of any deviation all female goats will be rejected without any compensation.

18. Maximum evaluation period after opening ceremony for bid winners is 15 days. If the winner (s) is found unable to provide item (s) for evaluation, He/she will be disregarded as winner and the process will be extended to the subsequent lowest offering supplier.

16. تهیه کننده مکلف است تا بزها را در جای مناسب تا اخیر پروسه توزیع نگهداری کند.

17. تمام بزها قبل از توزیع در ولایت کندهار بررسی گردیده در صورت هر نوع تخطی بدون کدام جبران خساره رد خواهد گردید.

18. مدت ارزیابی داوطلبان حد اکثر 15 روز کاری بعد از آفر گشایی میباشد. در مدت متذکره اگر داوطلب اجناس مورد ضرورت برای ارزیابی را تهیه کرده نتواند، حق برنده بودن را از دست داده و پروسه ارزیابی به آفردهنده بعدی که از نظر قیمت پائین بوده ادامه میابد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org OR Faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Manager - Logistics

Date: October 01, 2019



ANNEX (I)

Budget Breakdown & Technical Specifications / فورم ارایه آفر و مشخصات تخنیکي

DACAAR ITB 38 PRF-826 1905-50 HTK3.1.1 23-2416 09.2019

Female Goats for DACAAR Program in Kandahar Province:

No	Items	Specifications	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Female Goats	<ul style="list-style-type: none"> > Goats (female) must be of Chili/Beetal/Jamuna Pari breed. > Age of the goats must be 2-3 years old. > All the goats must be almost in uniform size. > All the goats must be healthy and free from any kind of defects, weakness, deformation, parasites and diseases. > All the goats must be pregnant and near to parturition. > All the goats must be vaccinated in Kandahar according to the DAIL prescription of Kandahar province 10 days before distribution. > All the goats must be given rest for 10 days before distribution in Kandahar province in a place where livestock have not been kept previously. > Weight of each goat must not be less than 40 kg. > All the goats must have ear tag numbers. > All the goats must be washed by the supplier with detergent solution and anti-parasitic pesticide before distribution and must be distributed with clean shining appearance. > Mortality occurred within 3 days after distribution must be replaced by the supplier provided that the beneficiary will show the carcass of the dead goat (s). > Goats must be procured from South or West Region. 	Head.	200		
Transportation Cost: AFN						
Grand Total (AFN)						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: _____ نمبر موبائیل:

Email Address: _____ آدرس ایمل:

Delivery Time: _____ زمان تحویلدهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery & Work Plan
DACAAR ITB 38 PRF-826 1905-50 HTK3.1.1 23-2416 09.2019

Female Goats for DACAAR Program in Kandahar Province

No	Item	Unit	Quantity	Location	Contract Date	Delivery Date	Delivery and Distribution Place
1	2-3 Years old Female Goats	Head.	200	Kandahar Province	October 31, 2019	Nov 25, 2019	For 100 Farmers in Zerai District of Kandahar Province

ANNEX (II)

Image / تصاویر

DACAAR ITB 38 PRF-826 1905-50 HTK3.1.1 23-2416 09.2019

Female Goats for DACAAR Program in Kandahar Province



Figure: Photo of the required goats.